

# ANEKS MUZYCZNY <sup>1</sup>

**Kinga Strycharz-Bogacz**

**Muzyczne przekazy kolęd i pastorałek zachowane  
w źródłach pisanych oraz w żywej tradycji  
polskich śpiewów religijnych**

**Śpiewnik**

---

<sup>1</sup> Zapis kolęd i pastorałek zawartych w ANEKSIE MUZYCZNYM został sporządzony według zasad transkrypcji muzycznych stosowanych w opracowaniach ludowych śpiewów religijnych, zob. B. Bartkowski, *Założenia edytorskie*, w: *Polskie śpiewy religijne społeczności katolickich. Studia i materiały. T. I*, red. B. Bartkowski, Towarzystwo Naukowe KUL, Lublin 1990, s. 29–33.

## ANEKS MUZYCZNY

1. Kiedy król Heród królował .....	37
2. Kiedy król Heród królował .....	38
3. Dzieciątko się narodziło .....	40
4. Witaj Jezu ukochany .....	41
5. Anieli w niebie śpiewają .....	43
6. Przybieżeli do Betlejem pasterze .....	45
7. Święty Szczepan po kolędzie gdy chodził .....	47
8. W dzień Bożego Narodzenia .....	48
9. G wiazda zaświtła nowa na wschodzie .....	50
10. W żłobie leży .....	51
11. W żłobie leży .....	52
12. Śliczna Panienska Jezusa zrodziła .....	53
13. Śliczna Panienska Jezusa zrodziła .....	55
14. Śliczna Panienska Jezusa zrodziła .....	57
15. Śliczna Panienska Jezusa zrodziła .....	59
16. Gdy śliczna Panna .....	61
17. Pójdziemy bracia w drogę z wieczora .....	62
18. Z raju pięknego miasta .....	64
19. Z raju pięknego miasta .....	65

20. Gości gospodarzu domowy szafarzu .....	67
21. Stała nam się nowina miła .....	69
22. A w niedzielę nam się Pan Jezus narodził .....	71
23. Najświętsza Panienka gdy porodzić miła .....	72

# 1. Kiedy król Heród królował

AMFR KUL  
Żurawica 132A34  
inf. Stanisław Fac  
(ur. 1911)

$\text{♩} = 88$   $\text{1} = 32''$

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in G major (one sharp) and 4/4 time. The tempo is marked as quarter note = 88 and the time signature is 1 = 32 seconds. The melody is written on a treble clef staff. The lyrics are written below the notes. There are two fermatas over the notes 'ł' and 'ł' in the first line of lyrics. The second line of music starts with a measure rest marked '5' and continues with the lyrics.

Kie - dy król He-ród kró - lo - wał i nad Ży - da - mi pa - no - wał,  
wten - czas się Chrys - tus na - ro - dził, by świat z grze - chów wy - swo - bo - dził.

2. Kiedy Król Heród królował,  
I nad Żydami panował, Wtenczas się  
Chrystus narodził, By świat z  
grzechów wyswobodził.
3. Tego trzej Mędrcy szukali,  
Pilnie się dowiadywali, Do  
Jeruzalem przybyli, Że go  
tam znajdą sądzili.
4. Rzekli: gdzie jest narodzony,  
Żydowski Król nam zjawiony;  
Widzieliśmy gwiazdę Jego, Ta  
nas prowadzi do Niego.

## 2. Kiedy król Heród królował

AMFR KUL  
Siemiatycze 79B40  
inf. Paulina Puzan  
(ur. 1910)

$\text{♩} = 204 \quad t = 15''$

Kie - dy król He - rod kró - lo - wał i nad Ży - da - mi pa - no - wał,  
wten - czas się Chryst - tus na - ro - dził, by swo - je wy - bra - ne zba - wił.

2. Tego trzej Mędrcy szukali, pilnie się o nim badali, I do  
Jeruzalem przyszli, żeby go tam znaleźli,
3. Rzekli: gdzie jest narodzony, żydowski Król nam zjawiony;  
Widzieliśmy gwiazdę jego, ta nas prowadzi do niego.
4. Przyszliśmy mu pokłon oddać, Imię jego światu podać,  
Wielki to Pan i nielichy, choć jako Baranek cichy.
5. Gdy to Herod wyrozumiał, przełękłszy się tak się zdumiał, Że  
z nim wszystko Jeruzalem, zażywało strachu z żalem.
6. Tedy zebrawszy Biskupy, Mędrcy i starce do kupy;  
Pyta wszystkich chcąc dochodzić, gdzie się Chrystus miał narodzić.
7. Wszyscy na to się zgadzają, o Betleem powiadają: że tam  
Pańskie narodzenie, ma z Proroków upewnienie.
8. Wziąwszy Król Mędrcy osobnie, pyta ich znowu nadobnie, I  
żeby mu powiedzieli, co o gwiazdzie rozumieli.
9. Co skoro Herod obaczył, do Betleem iść nazaczył, Aby  
Dzieciątka szukali i jemu znać o niem dali.
10. Idźcież spieszno wzdą Królowie, wysokich rzeczy Mędrcomie,  
A ja tu was nazad czekam i będę rad gdy doczekam.

11. Mędrcy Króla pożegnali, za gwiazdą się swą udali,      Która szła  
jako poczęła, aż nad Betleem stanęła.
12. Kędy gdy do stajni weszli, czego szukali znaleźli,      Dziecię  
Jezusa miłego i Maryją Matkę jego.
13. Tam na kolana padając, swych dostatków dobywając, Twórcy  
poczty dali oto: mirę, kadzidło i złoto.
14. Bóg Mędrcze wzięwszy w przejrzenie, dał im we śnie objawienie,  
Aby Heroda mijali, inędy się w dom swój brali.
15. Herod o tem obwieszczony, gniewając się jak szalony,      Do  
Betleem wyprawował, aby dziatki pomordował.
16. Tam wielki mord małych dziątek, uczynił płacz wielki matek;  
Płaczą, krzyczą bez pociechy, zbywszy dziątek swej uciechy.
17. Jezu Chryste prosim ciebie, okaż jasność swą na niebie;  
Oświeć nas z temi Mędrkami, daj się szukać i z darami.
18. Byśmy prawą wiarę mając, z miłością w tobie ufając,  
Przyciągnieni tam do ciebie, królowali z tobą w niebie.

### 3. Dzieciątko się narodziło

AMFR KUL  
Wasiłówka 59B68  
inf. grupa

$\text{♩} = 117 \text{ t} = 22''$

Dzie - ciąt - ko się na - ro - dzi ło, wszys - tek świat u - we - se - li - ło.

9  
We - so - la no - wi - na, po - ro - dzi - ła nam Sy - na, Ma - ry - ja.

The image shows a musical score for the song 'Dzieciątko się narodziło'. It consists of two staves of music in 3/4 time. The tempo is marked as quarter note = 117, and the time signature is 3/4. The music is written in a simple, folk-like style with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are written below the notes. The first staff ends with a double bar line, and the second staff begins with a measure rest marked '9'. The lyrics for the first staff are 'Dzie - ciąt - ko się na - ro - dzi ło, wszys - tek świat u - we - se - li - ło.' and for the second staff are 'We - so - la no - wi - na, po - ro - dzi - ła nam Sy - na, Ma - ry - ja.'

2. Dzieciątko się narodziło, wszystek świat uweseliło. Wesoła nowina, porodziła nam Syna, Maryja!
3. Wzięło na się człowieczeństwo, co pokryło Jego Bóstwo. Wesoła nowina, porodziła nam Syna, Maryja!
4. Poznałci to wół i osieł, iż to był niebieski Poseł. Wesoła nowina, porodziła nam Syna, Maryja!
5. Trzej Królowie przyjechali, troje Mu dary dawali. Wesoła nowina, porodziła nam Syna, Maryja!
6. Wchodząc do szopy klękali, Bogu cześć chwałę oddali. Wesoła nowina, porodziła nam Syna, Maryja!
7. Przynieśli Mu dary, oto: mirrę, kadzidło i złoto. Wesoła nowina, porodziła nam Syna, Maryja!
8. Na to Boże narodzenie, wesel się, wszystko stworzenie. Wesoła nowina, porodziła nam Syna, Maryja!
9. Świętą Trójcę wyznawajmy, Bogu cześć i chwałę dajmy. Wesoła nowina, porodziła nam Syna, Maryja!

## 4. Witaj Jezu ukochany

AMFR KUL  
Załącznik 109A29  
inf. grupa

$\text{♩} = 133 \text{ t} = 27''$

Wi - taj Je - zu u - ko - cha - ny, na zba - wie - nie na - sze da - ny.

9  
Wi - taj ma - łe Dzie - cią - tecz - ko, wi - taj ślicz - ne Pa - nią - tecz - ko, wi - taj Je - zu.

The image shows a musical score for the hymn 'Witaj Jezu ukochany'. It consists of two staves of music in G major and 3/8 time. The tempo is marked as quarter note = 133 and the time signature is 27 seconds. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the first line of lyrics, and the second staff, starting with a measure rest of 9 measures, contains the second line of lyrics.

2. Witaj z dawna pożądanym, od proroków obiecany, Już się to wszystko spełniło, co pod tajemnicą było, Wypełniło.
3. Witaj Dziecino maleńka, Którego się piekło lęka: Witaj ubogi sieroto, z którego rąk płynie złoto, Witaj Jezu.
4. Witaj różdżko Aaronowa, Witaj lasko Mojżeszowa, Izraela przewodniku, Witaj grzesznych pośredniku, Witaj Jezu.
5. Witaj tarczo Gedeona, witaj skarbie Salomona, Witaj mocy Samsonowa, Tyś korona Dawidowa, Witaj Jezu.
6. Witaj o rajski kwiateczku, cnego państwo wianeczku, Witaj prześliczna lilija, Tyś pachnąca konwalija, Witaj Jezu.



7. Witaj o Baranku cichy, który  
gładzisz świata grzechy, Witaj  
Jezu śliczne grono, które dziś w  
żłobie złożono, Witaj Jezu!
8. Witaj w żłobie położony, w  
pieluszczeni uwiniony. Matka  
Cię karmi piersiami, a Ty  
zalewasz się łzami, Dobry Jezu.
9. Anieli chwałę śpiewają,  
Wschodni Królowie cześć dają.  
Gdy jedni dary składają, Drudzy  
Cię na śmierć szukają, Dobry  
Jezu.
10. O miłości niesłuchana!  
O dobroci niewidziana!  
Jako kwiat dziś się otwierasz,  
Alić zaraz obumierasz, Dobry  
Jezu.
11. Pójdźcie ludzie, przywitajcie,  
Boga w ciele oglądajcie,  
Mówcie: tobie pokłon wszelki,  
Należy się Boże wielki, Dobry  
Jezu.

## 5. Anieli w niebie śpiewają

AMFR KUL  
Świerkocin 13A39  
inf. grupa

$\text{♩} = 81 \quad t = 34''$

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in 3/4 time. The first staff starts with a treble clef, a common time signature, and a tempo marking of quarter note = 81 and a rehearsal mark of 1. The melody is written in a simple, folk-like style. The second staff starts with a treble clef and a rehearsal mark of 5. The lyrics are written below the notes. The lyrics are: 'A - nie - li w nie - bie śpie - wa - ją, Bo - gu cześć i chwa - łę da - ją, we - se - le o - po - wia - da - ją, wsze - mu świa - tu znać da - wa - ją, ko - łę - da.'

A - nie - li w nie - bie śpie - wa - ją, Bo - gu cześć i chwa - łę da - ją,  
we - se - le o - po - wia - da - ją, wsze - mu świa - tu znać da - wa - ją, ko - łę - da.

1. Narodził się nam Zbawiciel, wszego świata Odkupiciel. Izajasz prorokował, że się z Panny narodzić miał. Kolęda.
2. Otóż się nam już narodził, by świat z grzechów wyswobodził. Anioł pasterzom objawił, że się na świat Jezus zjawił. Kolęda.
3. W Betlejem, żydowskim mieście, tam się do Niego pośpieszcie; leży w żłobie łąy roniący, Zbawiciel nasz wszechmogący. Kolęda.
4. Wdzięczna to nowina była Panna Syna porodziła: Śpiewajmy Mu nowe pienie za to Jego narodzenie. Kolęda
5. Cześć, chwała na wysokości, Pokój ludziom na niskości: Niech Bóg pochwalony będzie w niebie, na ziemi i wszędzie. Kolęda.
6. Jezu, mocny Królewiczu,

Użycz z Twej szczodrej prawicy  
Gospodarzowi i temu domowi  
jego wszystkiemu. Kolęda

7. Błogosław na wszystkim szczodrze,  
niech się ma z łaski Twej dobrze, z  
działkami, małżonką jego, niech nie  
doznają nic złego. Kolęda.
8. W tym roku i w innych wiele,  
Póki dusza jest w ich ciele,  
Gospodarzu, szczodry Panie, Przyjmij  
od nas to śpiewanie. Kolęda.
9. A podaj nam rękę szczodłą, A już  
zatem miej noc dobrą: Daszli wiele,  
uniesiemy, Daszli mało, nie  
wzgardzimy. Kolęda.
10. Jeśli nie dasz, nie łaj jednak, Słowo  
dobre pójdzie nam w smak. Za  
kolędę dziękujemy, Inszym razem  
co weźmiemy.  
Kolęda.

## 6. Przybieżeli do Betlejem pasterze

AMER KUL  
Miłówka 45A54  
inf. Józef Jasek  
(ur. 1910)

$\text{♩} = 118 \quad \text{t} = 12''$

The musical score is written on a single staff in treble clef, key of D major (one sharp), and 2/4 time. It consists of three lines of music. The first line starts with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. Above the staff, the tempo and time signature are given as ♩ = 118 and t = 12''. The melody begins with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The lyrics 'Przy-bie-że-li do Bet-le-jem pas-te - rze, hej, hej, pas - ty - rze,' are written below the staff. The second line starts with a measure rest (7) and continues the melody with quarter notes D5, C5, B4, and A4. The lyrics 'pas - ty - rze, pas - ty - rze, pas - ty - rze, gra - jąc skocz - no Dzie-ciąt - ke - mu' are written below. The third line starts with a measure rest (13) and continues with quarter notes G4, F#4, E4, and D4. The lyrics 'na li - rze, hej, hej, na li - rze, na li - rze, na li - rze, na li - rze,' are written below. There are two fermatas over the notes G4 and F#4 in the third line, each with a '(+♩)' above it. The piece ends with a double bar line.

Przy-bie-że-li do Bet-le-jem pas-te - rze, hej, hej, pas - ty - rze,  
pas - ty - rze, pas - ty - rze, pas - ty - rze, gra - jąc skocz - no Dzie-ciąt - ke - mu  
na li - rze, hej, hej, na li - rze, na li - rze, na li - rze, na li - rze,

1. Oddawali swe ukłony w pokorze,  
Hej, hej, w pokorze, w pokorze, w pokorze, w pokorze.  
Tobie z serca ochotnego, o Boże!  
Hej, hej, o Boże, o Boże, o Boże, o Boże.
2. Oto mu się wół i osioł kłaniają,  
Hej, hej, kłaniają, kłaniają, kłaniają, kłaniają, Trzej  
królowie podarunki oddają.  
Hej, hej, oddają, oddają, oddają, oddają, oddają.
3. I anieli gromadami pilnują,  
Hej, hej, pilnują, pilnują, pilnują, pilnują.  
Panna czysta wraz z Józefem piastują  
Hej, hej, piastują, piastują, piastują, piastują.
4. Poznali Go Mesjaszem być prawym,  
Hej, hej, być prawym, być prawym, być prawym, być prawym.  
Narodzonym dzisiaj Panem łaskawym  
Hej, hej, łaskawym, łaskawym, łaskawym, łaskawym.

5. My go także Bogiem, Zbawcą już znamy,  
Hej, hej, już znamy, już znamy, już znamy, już znamy.  
I z całego serca wszystko kochamy,  
Hej, hej, kochamy, kochamy, kochamy, kochamy.

## 7. Święty Szczepan po kolędzie gdy chodził

AMFR KUL  
Padew 36A72  
inf. Apolonia Tracz  
ur. 1901

$\text{♩} = 105 \text{ t} = 24''$

The image shows a musical score for a song. It consists of three staves of music in G major and 2/4 time. The tempo is marked as quarter note = 105, with a note that 24 seconds equals one minute. The lyrics are written below the notes. The first staff starts with a common time signature and a key signature of one sharp (F#). The second and third staves continue the melody. The lyrics are: 'Świę - ty Szcze - pan po ko - lę - dzie gdy cho - dził, wnet się mu też i Świę - ty Jan na - go - dził. Pój - dziem chęł - nie, mi - ly Ja - nie, w te tro - py, w te tro - py, gdzie nam gwiaz - da dro - gę ście - le, do szo - py, do szo - py.'

Świę - ty Szcze - pan po ko - lę - dzie gdy cho - dził, wnet się mu też

i Świę - ty Jan na - go - dził. Pój - dziem chęł - nie, mi - ly Ja - nie, w te tro - py,

w te tro - py, gdzie nam gwiaz - da dro - gę ście - le, do szo - py, do szo - py.

2. Weźniem sobie małe dziatki w tę drogę, Będą tupać przed Dzieciątkiem w podłogę I obstąpią ten źłóbeczek wokoło, wokoło, Będą kłaskać rąsietami wesoło, wesoło.
3. Pójdźmyż prędko witać Pana nowego, Niechaj nas nikt nie uprzeda do niego.  
Po kolędzie zaś do tego klasztoru, klasztoru, Wstąpmy, bo tu dobra nasza podpora, podpora.
4. Dobrodziejka Jejmość Ksieni jest szczodłą, Da posiłek i kolędę nam dobrą.  
Tu z nią święty Jędrzej wraz gospodarzy, gospodarzy, Bardzo dobrze, i wszystko się im darzy, im darzy.
5. Więc możemy się tego pewnie spodziewać, Że nie będziem próżno gębami ziewać.  
Każą wina po półgarca nalewać, nalewać,  
My też nie ustaniemy grać i śpiewać, i śpiewać.

## 8. W dzień Bożego Narodzenia

AMFR KUL  
Jedlińsk 128A33  
inf. Czesława Orszyn

$\text{♩} = 154$   $t = 21''$



W dzień Bo - że - go Na - ro - dze - nia ra - dość wszel - kie - go stwo - rze - nia.

9 Ptasz - ki w gó - rę wy - la - tu - ją, Je - zus - ko - wi wy - śpie - wu - ją.

15 Je - zus - ko - wi, Je - zus - ko - wi wy - śpie - wu - ją.

2. Słowik zaczyna dyszkantem, a skowronek śpiewa altem Szpak tenorem bąknie czasem, A gołąbek gruchnie basem, A gołąbek, a gołąbek gruchnie basem.
3. Wróbel ptaszek nieboraczek, Uziąbłszy śpiewa jak żaczek:  
Dziw nad dziwy, dziw nad dziwy,  
Narodził się Bóg prawdziwy,  
Narodził się, narodził się Bóg prawdziwy.
4. A mazurek z swoim synem  
Tak świergocze za kominem;  
Cierp, cierp, cierp, cierp, miły Panie, póki  
ten mróz nie ustanie, póki ten mróz, póki ten  
mróz nie ustanie.
5. I żurawie w swoje nosy Wykrzykują  
pod niebiosy:  
Czajka w górę podlatuje,  
Chwałę Bogu wyśpiewuje,  
Chwałę Bogu, Chwałę Bogu wyśpiewuje.

6. Sroka wlaźszy na jodlinę, Odarła sobie  
łysinę:  
I choć gołe świeci czoło,  
Gwarzy jednak dość wesoło, Gwarzy  
jednak, gwarzy jednak dość wesoło.
  
7. Kur na grzędzie krzyczy wszędzie:  
Wstańcie ludzie, bo dzień będzie,  
Do Betleem pospieszajcie,  
Boga w ciele przywitajcie,  
Boga w ciele, Boga w ciele przywitajcie.



## 9. Gwiazda zaświtła nowa na wschodzie

AMFR KUL  
Zabiele 57B39  
inf. Stanisław Gudel  
(ur. 1898)

$\text{♩} = 164 \quad t = 22''$

Gwiaz - da za - świt - la no - wa na wscho - dzie, wsta - waj za - pad - ly wcie - niu na -

8 ro - dzie. Pręd - ko, pręd - ko, pręd - ko, pręd - ko two - je - go,

15 szu - kaj świat - ła dziś to - bie świ - ta - ją - ce - go.

The image shows a musical score for a song. It consists of three staves of music in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked as quarter note = 164 and the time signature is 22 seconds. The lyrics are written below the notes. The first staff starts with a treble clef, a sharp sign, and a common time signature. The second staff starts with a measure rest and then continues the melody. The third staff continues the melody and ends with a double bar line.

2. Wszyscy snem twardym leżą uśpieni,  
Sami królowie trzej ocuceni; Rano,  
rano, rano, rano powstają, Złoty blask  
złotej zorzy mile witają.
3. Rusza po niebie świecąca gwiazda, Idzie za wodzem  
gromadna jazda:  
Bieży, bieży, bieży, bieży, a w tropy Za  
nią Króle biegną do ciemnej szopy.
4. Tamże szukane dobro znajdują, Tam przed nim  
padłszy, dań ofiarują: Czołem, czołem, czołem,  
czołem, biją jasnemu, Pod cieniem ciała słońcu  
utajonemu.
5. Słońce przedwieczne przez twe zjawienie,  
Które się żarzysz nam na zbawienie;  
Zapal, zapal, zapal, zapal zmrożone,  
I w cieniu zimnej nocy serca zgaszone.

## 10. W żłobie leży

AMFR KUL  
Kadziło 55B19  
inf. grupa

$\text{♩} = 180 \quad \text{t} = 30''$

W żło - bie le - ży, któż po - bie - ży ko - lę - do - wać Ma - le - mu Je - zu - so - wi

11  
Chrys - tu - so - wi dziś do nas ze - sła - ne - mu? Pas - tusz - ko - wie, przy - by -

20  
waj - cie, Je - mu wdzięcz - nie przy - gry - waj - cie, ja - ko Pa - nu na - sze - mu.

Detailed description: The image shows a musical score for the song 'W żłobie leży'. It consists of three staves of music in G major (one sharp) and 3/8 time. The tempo is marked as 180 beats per minute and the time signature is 30 seconds. The lyrics are written below the notes. The first staff starts with a treble clef and a key signature of one sharp. The second staff is marked with a '11' and the third with a '20'. The score ends with a double bar line.

2. My zaś sami z piosneczkami  
Za wami pospieszmy,  
I tak Tego, Małeńkiego,  
Niech wszyscy zobaczymy:  
Jak ubogo narodzony,  
Płacze w stajni położony, Więc  
go dziś ucieszmy.
3. Naprzód tedy, niechaj wszędy Zabrzmi świat w  
wesołości, Że posłany nam jest dany Emmanuel w  
niskości!  
Jego tedy przywitajmy,  
Z aniołami zaśpiewajmy Chwałę  
na wysokości!
4. Witaj, Panie, cóż się stanie,  
Że rozkoszy niebieskie  
Opuściłeś a zstąpiłeś Na  
te niskości ziemskie?  
Miłość moja to sprawiła,  
By człowieka wywyższyła Pod  
nieba Emipryjskie.

# 11. W żłobie leży

AMFR KUL  
Nepce 89B8  
inf. Stanisława Narajczyk  
(ur. 1911)

$J = 89$   $t = 43''$

The musical score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of four staves of music. The lyrics are written below the notes. The first staff starts with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked as quarter note = 89 and the time per measure is 43 seconds. The lyrics are: Wżło - bie le - ży, któż po - bie - ży ko - lę - do - wać ma - le - mu. The second staff continues: Je - zu - so - wi Chry - stu - so - wi, dziś do nas zes - ła - ne - mu. The third staff continues: pas - tusz - ko - wie, przy - by - waj - cie, Je - mu pięk - nie przy - gry - waj - cie. The fourth staff concludes: ja - ko Pa - nu na - sze - mu, ja - ko Pa - nu na - sze - mu.

Wżło - bie le - ży, któż po - bie - ży ko - lę - do - wać ma - le - mu

Je - zu - so - wi Chry - stu - so - wi, dziś do nas zes - ła - ne - mu.

pas - tusz - ko - wie, przy - by - waj - cie, Je - mu pięk - nie przy - gry - waj - cie

ja - ko Pa - nu na - sze - mu, ja - ko Pa - nu na - sze - mu.

2. My zaś sami z piosneczkami  
Za wami pospieszmy,  
I tak Tego, Maleńkiego,  
Niech wszyscy zobaczymy:  
Jak ubogo narodzony,  
Płacze w stajni położony, Więc  
go dziś ucieszmy.
3. Naprzód tedy, niechaj wszędy Zabrzmi świat w  
wesołości, Że posłany nam jest dany Emmanuel  
w niskości!

Jego tedy przywitajmy, Z aniołami zaśpiewajmy Chwała na wysokości!

4. Witaj, Panie, cóż się stanie, Że rozkoszy niebieskie Opuściłeś a  
zstąpiłeś

Na te niskości ziemskie?  
Miłość moja to sprawiła,

By człowieka wywyższyła  
Pod nieba Emipryjskie.

## 12. Śliczna Panienka Jezusa zrodziła

AMFR KUL  
Kolonia Seroczyn par. Sterdyń 86A7  
inf. Józef Rymarczuk  
(ur. 1915)

$\text{♩} = 87 \text{ t} = 33''$

Ślicz - na Pa - nien - ka Je - zu - sa zro - dzi - la, w staj - ni po -  
wiv - szy, sian - kiem Go ło - kry - la. O, sia - no, sia - no  
sia - no jak li - li - ja, na któ - rym kła - dzie Je - zu - sa Ma - ry - ja

2. Czemuż litości nie masz, Panno droga, Żeś w liche siano uwinęła Boga? O, siano, siano, siano, kwiecie drogi, Że się na tobie kładzie Bóg ubogi.
3. Dziwna na świecie stała się odmiana, Że Nazarejski Kwiat wrzucon do siana, O, siano, siano, co ci się zdarzyło, Że będąc sianem w kwiecie się zmieniło?
4. Lecz to dziwniejsza, że Pan ogniem bywszy, W siano się ukrył, siana nie spaliwszy. O, siano, siano, czemu nie gorejesz? Czemu przynajmniej Pana nie zagrzejesz?
5. Wynidź, królestwo światowe, do Pana! Patrz, jak twój leży Król na wiązce siana. O, siano, siano, królewskie bławaty, Przechodzisz w cenie świata majestaty.

6. Nie tylko starzy kwapcie się do Pana! Ale i młodzi, pospieszcie do siana! O, siano, siano, tak sobie śpiewajcie, Pana Jezusa siankiem nakrywajcie.
7. W ostatku i my wszystkie pójdźmy też do Pana, A po kolędzie nieśmy wiązkę siana.  
O, siano, siano, przyjmij od nas, Panie,  
A nam za siano daj w niebie mieszkanie.

## 13. Śliczna Panienka Jezusa zrodziła

AMFR KUL  
Brudzewice par. Pęzino 148B50  
inf. Jan Markocki

$\text{♩} = 97 \text{ t} = 41''$

The musical score is written on a single treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It consists of three lines of music. The first line contains measures 1-6, the second line measures 7-11, and the third line measures 12-16. The lyrics are written below the notes. There are some performance markings above the notes, including slurs and accents. The lyrics are: Ślicz - na Pa - nien - ka Je - zu - sa zro - dzi - ła, wstaj - ni po - wiw - szy, sian - kiem Go o - kry - ła. O, sia - no, sia - no, sia - no jak li - li - ja, na któ - rym kła - dzie Je - zu - sa Ma - ry - ja.

Ślicz - na Pa - nien - ka Je - zu - sa zro - dzi - ła, wstaj - ni po - wiw - szy,  
sian - kiem Go o - kry - ła. O, sia - no, sia - no, sia - no jak li -  
li - ja, na któ - rym kła - dzie Je - zu - sa Ma - ry - ja.

2. Czemuż litości nie masz, Panno droga, Żeś w liche siano uwinęła Boga? O, siano, siano, siano, kwiecie drogi, Że się na tobie kładzie Bóg ubogi.
3. Dziwna na świecie stała się odmiana, Że Nazarejski Kwiat wrzucon do siana, O, siano, siano, co ci się zdarzyło, Że będąc sianem w kwiecieś się zmieniło?
4. Lecz to dziwniejsza, że Pan ogniem bywwszy, W siano się ukrył, siana nie spaliwszy. O, siano, siano, czemu nie gorejesz? Czemu przynajmniej Pana nie zagrzejesz?
5. Wynidź, królestwo światowe, do Pana! Patrz, jak twój leży Król na wiązce siana. O, siano, siano, królewskie bławaty, Przechodzisz w cenie świata majestaty.
6. Nie tylko starzy kwapcie się do Pana! Ale i młodzi, pospieszcie do siana! O, siano, siano, tak sobie śpiewajcie, Pana Jezusa siankiem nakrywajcie.

7. W ostatku i my wszystkie pójdźmy też do Pana, A  
po kolędzie nieśmy wiązkę siana.  
O, siano, siano, przyjmij od nas, Panie,  
A nam za siano daj w niebie mieszkanie.

## 14. Śliczna Panienka Jezusa zrodziła

AMFR KUL.  
Lętownia 135B36  
inf. Agnieszka Barłóg  
(ur. 1908)

$\text{♩} = 96 \text{ t} = 33''$

The musical score is written in 2/4 time with a tempo of 96 beats per minute. It consists of four staves of music. The lyrics are written below the notes. The first staff starts with a common time signature change to 2/4. The lyrics are: Ślicz - na Pa - nien - ka Je - zu - sa zro - dzi - la wstaj - ni po - wiw - szy. The second staff continues: sian - kiem Go ło - kry - la. wstaj - ni po - wiw - szy sian - kiem Go ło - kry - la. The third staff continues: O, sia - no, sia - no, sia - no jak le - li - ja, na któ - rym kła - dzie. The fourth staff concludes: Je - zu - sa Ma - ry - ja, na któ - rym kła - dzie Je - zu - sa Ma - ry - ja.

Ślicz - na Pa - nien - ka Je - zu - sa zro - dzi - la wstaj - ni po - wiw - szy

sian - kiem Go ło - kry - la. wstaj - ni po - wiw - szy sian - kiem Go ło - kry - la.

O, sia - no, sia - no, sia - no jak le - li - ja, na któ - rym kła - dzie

Je - zu - sa Ma - ry - ja, na któ - rym kła - dzie Je - zu - sa Ma - ry - ja.

2. Czemuż litości nie masz, Panno droga, Żeś w liche siano uwinęła Boga? O, siano, siano, siano, kwiecie drogi, Że się na tobie kładzie Bóg ubogi.
3. Dziwna na świecie stała się odmiana, Że Nazarejski Kwiat wrzucon do siana, O, siano, siano, co ci się zdarzyło, Że będąc sianem w kwiecieś się zmieniło?
4. Lecz to dziwniejsza, że Pan ogniem bywszy, W siano się ukrył, siana nie spaliwszy. O, siano, siano, czemu nie gorejesz? Czemu przynajmniej Pana nie zagrzejesz?
5. Wynidź, królestwo światowe, do Pana! Patrz, jak twój leży Król na wiązce siana. O, siano, siano, królewskie bławaty, Przechodzisz w cenie świata majestaty.



6. Nie tylko starzy kwapcie się do Pana! Ale i młodzi,  
pospieszcie do siana! O, siano, siano, tak sobie  
śpiewajcie, Pana Jezusa siankiem nakrywajcie.
  
7. W ostatku i my wszystkie pójdźmy też do Pana, A  
po kolędzie nieśmy wiązkę siana.  
O, siano, siano, przyjmij od nas, Panie,  
A nam za siano daj w niebie mieszkanie.

## 15. Śliczna Paniątka Jezusa zrodziła

AMFR KUL  
Poronin 44B30  
inf. Agnieszka Polider  
(ur. 1902)

$\text{♩} = 88 \text{ t} = 22''$

The musical score is written on a single treble clef staff with a key signature of one flat (Bb) and a 3/4 time signature. It consists of three lines of music. The first line contains the first five measures of the melody, with lyrics underneath. The second line starts at measure 6 and contains the next six measures. The third line starts at measure 12 and contains the final three measures. The melody is simple and folk-like, with some grace notes and slurs. The lyrics are in Polish and describe the birth of Jesus in a manger.

Ślic - na Pa - nien - ka Je - zu - sa zro - dzi - ła, wstaj - ni po -  
wiv - szy sian - kiem Go o - kry - ła. O, sia - no, sia - no, sia - no jak  
li - li - ja, na któ - rym kła - dzie Je - zu - sa Ma - ry - ja.

2. Czemuż litości nie masz, Panno droga, Żeś w liche siano uwinęła Boga? O, siano, siano, siano, kwiecie drogi, Że się na tobie kładzie Bóg ubogi.
3. Dziwna na świecie stała się odmiana, Że Nazarejski Kwiat wrzucon do siana, O, siano, siano, co ci się zdarzyło, Że będąc sianem w kwiecie się zmieniło?
4. Lecz to dziwniejsza, że Pan ogniem bywszy, W siano się ukrył, siana nie spaliwszy. O, siano, siano, czemu nie gorejesz? Czemu przynajmniej Pana nie zagrzejesz?
5. Wynidź, królestwo światowe, do Pana! Patrz, jak twój leży Król na wiązce siana. O, siano, siano, królewskie bławaty, Przechodzisz w cenie świata majestaty.
6. Nie tylko starzy kwapcie się do Pana! Ale i młodzi, pospieszcie do siana! O, siano, siano, tak sobie śpiewajcie, Pana Jezusa siankiem nakrywajcie.

7. W ostatku i my wszystkie pójdźmy też do Pana, A  
po kolędzie nieśmy wiązkę siana.  
O, siano, siano, przyjmij od nas, Panie,  
A nam za siano daj w niebie mieszkanie.

## 16. Gdy śliczna Panna

AMFR KUL  
Mszana Dolna 44A17  
inf. Agnieszka Kubowicz  
(ur. 1908)

$\text{♩} = 97 \text{ t} = 21''$

The musical score is written on three staves of a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The tempo is marked as quarter note = 97 and the time signature is 21 seconds. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the first line of the song, the second staff contains the second line, and the third staff contains the third line. The lyrics are: 'Gdy śliczna Pan-na Sy-na ko-ly - sa-ła, z wiel - kiej ra - doś-ci tak Je - mu śpie - wa - ła: li li li li laj, mo - je Dzie - cią - tecz - ko, li li li li laj, ślicz - ne Pa - nią - tecz - ko, ślicz - ne Pa - nią - tecz - ko.'

Gdy ślic - na Pan-na Sy - na ko - ly - sa - ła, z wiel - kiej ra - doś - ci

7  
tak Je - mu śpie - wa - ła: li li li li laj, mo - je Dzie - cią - tecz - ko,

11  
li li li li laj, ślicz - ne Pa - nią - tecz - ko, ślicz - ne Pa - nią - tecz - ko.

1. Wszystko stworzenie śpiewaj Panu swemu,  
Pomóż radości wielkiej sercu memu:  
Li li li li laj, wielki królewiczu,  
Li li li li laj, niebieski Dziedzicu, niebieski Dziedzicu.
2. Spycie się z nieba liczni Aniołowie, Śpiewajcie  
Panu niebiescy duchowie:  
Li li li li laj, mój wonny kwiateczku,  
Li li li li laj, w ubogim żłóbeczku, w ubogim żłóbeczku.
3. Cicho wietrzyku, cicho południowy, Cicho  
powiewaj, niech śpi Panicz nowy:  
Li li li li laj, mój wdzięczny Synaczku,  
Li li li li laj, miluchny Robaczku, miluchny Robaczku.
4. Cicho bydłatka parą swą chuchajcie, Ślicznej  
Dziecinie snu nie przerywajcie:  
Li li li li laj, mój Jedyny Panie,  
Li li li li laj, Jedyne Kochanie, Jedyne Kochanie.
5. Śpijże już Sobie moja Perło droga, Niech Ci  
snu nie rwie żadna przykra trwoga.  
Li li li li laj, mój śliczny Rubinie,  
Li li li li laj, póki sen nie minie, póki sen nie minie.

## 17. Pójdziemy bracia w drogę z wieczora

AMFR KUL  
Śmieci 46A44  
inf. Władysław Pochopiński  
(ur. 1921)

$\text{♩} = 106 \text{ t} = 25''$

The musical score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It consists of three staves of music. The first staff starts with a repeat sign and a fermata over the first note. The lyrics are: Pój - dzie-my bra - cia w dro - gę z wie - czo - ra, wstą - pi - my. The second staff begins with a measure rest and continues with: naj - przód do te - go dwo - ra i bę - dzie-my śpie - wać wszę - dzie. The third staff starts with a measure rest and ends with a double bar line and repeat dots: o tak we - so - lej ko - lę - dzie, hej, ko - lę - da bę - dzie.

(∞) Pój - dzie-my bra - cia w dro - gę z wie - czo - ra, wstą - pi - my

6 naj - przód do te - go dwo - ra i bę - dzie-my śpie - wać wszę - dzie

11 o tak we - so - lej ko - lę - dzie, hej, ko - lę - da bę - dzie.

2. A nie żałujmy swojej ochoty Zaśpiewać  
Panu, stojąc przed wroty:  
Wykrzyknijcie, wielcy mali Żeby nam  
co prędzej dali. Hej, kolęda będzie.
3. Porwał się jeden z prędką za nami  
Zapomniał z domu butów z gaciami  
Nie wytrzymaś miły bracie, Idź po  
buty, idź po gacie. Hej, kolęda będzie.
4. Przyłączył się też, co był kulawy I z  
tym ci w drodze dosyć zabawy: Bo  
skakał na jednej nodze, Druga go bolała  
srodze. Hej, kolęda będzie.
5. Jeden się upił w karczmie na winie  
A potem legnął tuż przy kominie  
Spalił sobie rękawice U rękawy u  
górnice.  
Hej, kolęda będzie.
6. A jednego nam w karczmie zabili  
Wszędzie rad bywał, gdzie goście byli:

Ale nam ta nie żal tego, Wielki był  
desperat z niego. Hej, kolęda będzie.

7. Jakosik bracia o nas nie dbają, Że nas  
na dworze długo trzymają: Nie  
trzymajcież nas na rzeczy, Bo już każdy  
ledwie skrzeczy. Hej, kolęda będzie.
8. Sami nie wiemy czego czekamy,  
Na ciężkim mrozie już ledwo trwamy,  
Barwa na nas bardzo licha, Już niektóry  
ledwo dycha. Hej, kolęda będzie.
9. Może kolędę dziś dostaniemy, Jak nam  
nie dadzą, to odejdziemy: I będziemy  
rozgłaszali, Że tu skąpcy, nic nie dali.  
Hej, kolęda będzie.

## 18. Z raju pięknego miasta

AMFR KUL  
Kadziło 55B53  
inf. Rozalia Prusarczyk  
(ur. 1903)

$\text{♩} = 180 \quad t = 12''$

The image shows a musical score for the song 'Z raju pięknego miasta'. It consists of two staves of music in 3/8 time. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a tempo marking of quarter note = 180 and a time signature of 12 seconds. The melody starts with a quarter note G4, followed by eighth notes A4 and Bb4, then a quarter note C5, and a quarter rest. The lyrics 'Z ra - ju pięć - ne - go mias - ta, z ra - ju pięć - ne - go mias - ta' are written below the notes. The second staff starts with a treble clef and a key signature of one flat. The melody continues with eighth notes Bb4 and A4, then a quarter note G4, and a quarter rest. The lyrics 'wyg - na - na jest nie - wias - ta, wyg - na - na jest nie - wias - ta.' are written below the notes. There is a circled cross symbol under the first note of the first staff and a circled '7' above the first note of the second staff.

(☩) Z ra - ju pięć - ne - go mias - ta, z ra - ju pięć - ne - go mias - ta

7  
wyg - na - na jest nie - wias - ta, wyg - na - na jest nie - wias - ta.

2. Dla jabłka skuszonego, dla jabłka skuszonego, przez węża podanego, przez węża podanego.
3. Wędrujże Ewo z Raju, wędrujże Ewo z Raju już cię tu dobrze znają, już cię tu dobrze znają.
4. Fora Adamie fora, fora Adamie fora z tak rozkosznego dwora, z tak rozkosznego dwora.
5. Wędrując Adam z Raju, wędrując Adam z Raju, gdy stanął w ziemskim kraju, gdy stanął w ziemskim kraju,
6. Obejrzał się po chwili, obejrzał się po chwili, alic dalej niż w mili, alic dalej niż w mili.
7. W Raju miał dość wszystkiego, w Raju miał dość wszystkiego, na ziemi nic własnego, na ziemi nic własnego.
8. Puste krainy orał, puste krainy orał, niestety! z płaczem wołał, niestety! z płaczem wołał:
9. Ach biada mnie nędznemu! Ach biada mnie nędznemu! człekowi strapionemu, człekowi strapionemu.

Do Raju trafić nie mogę, do Raju trafić nie mogę, bom przez grzech stracił drogę, bom przez grzech stracił drogę.

## 19. Z raju pięknego miasta

AMFR KUL  
Łódź 55B53  
inf. Genowefa Budka  
(ur. 1918)

$J = 110$   $t = 12''$

The image shows a musical score for the song 'Z raju pięknego miasta'. It consists of two staves of music in G major (one sharp) and 3/4 time. The tempo is marked as quarter note = 110 and the time signature is 12 seconds. The lyrics are written below the notes. The first staff ends with a fermata over the final note. The second staff starts with a measure rest of 5 measures, followed by the continuation of the melody. There are some performance markings like a fermata and a slur over the second staff.

Z ra - ju pięk - ne - go mias - ta wyg - na - na jest nie-wias - ta,  
dla jabł - ka skru - szo - ne - go, przez wę - ża po - da - ne-go.

2. Wędrujże Ewo z Raju, już cię tu dobrze znają. Fora Adamie fora, z tak rozkosznego dwora.
3. Wędrując Adam z Raju, gdy stanął w ziemskim kraju, Obejrzał się po chwili, alic dalej niż w mili.
4. W Raju miał dość wszystkiego, na ziemi nic własnego, Puste krainy orał, niestety! z płaczem wołał:
5. Ach biada mnie nędznemu! człękowi strapionemu.  
Do Raju trafić nie mogę, bom przez grzech stracił drogę.
6. W Raju'm miał dość rozkoszy, złote na polach kłosy.  
Nigdy nie umiał orać, za wołami hela! wołać.
7. Byś była dobra żonka, słuchałabyś małżonka:  
Strzegłabyś się rozmowy, niecnotliwej wężowej.
8. Azam ja nie dobry mąż, widząc że cię zdradził wąż, Nie chciałem cię zasmucić, wołałem jabłka skusić.
9. Dałaś się zwieść wężowi, jam słuchał białogłowy. Będziem cierpieć niewolą na świecie ze złą dolą.
10. W boleści będziesz rodzić, w wianeczku już nie chodzić. Ja ziemię kopać muszę, chcąc pożywić swą duszę.
11. Już się dziś wypełniają proroctwa i ustają,



Dawida z Izajaszem, gdy Panna z Messyaszem

12. Z Betleemskiej stolicy, ucieka na oślicy,  
Chcąc nas pojednać z Bogiem w takim upadku srogim.
13. Na te chwalebne gody, idąc w obce narody. Z Józefem i  
Maryją, Jezu czołem ci biją
14. Adamowi synowie maluchy i ojcowie,  
I z córeczkami matka, poklękawszy przed Jasłką.

## 20. Mości gospodarzu domowy szafarzu

AMFR KUL  
Padew 47B12  
inf. grupa

$\text{♩} = 140 \quad t = 26''$

The image shows a musical score for a song. It consists of three staves of music in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/8 time signature. The tempo is marked as quarter note = 140 and the time signature is 3/8. The lyrics are written below the notes. The first staff starts with a fermata over the first note. The second staff has a fermata over the eighth note. The third staff ends with a double bar line and repeat dots.

Mości gos - po da - rzu, do - mo - wy sza - fa - rzu, nie bądź tak os -  
pa - ły, każ nam dać go - rza - ły, do - brej z a - lem - bi - ka  
i do niej pier - ni - ka, hej, ko - łą - da, ko - łą - da.

2. Chleba pytlowego i masła do niego, Każ stoły nakrywać i talerze zmywać, Każ dać obiad hojny, boś Pan bogobojny. Hej kolęda, kolęda.
3. Kaczka do rosołu, sztuka mięsa z wołu, Z gęsi przysmażanie, zjemy to mospanie, I cząber zajęcy i do niego więcej. Hej kolęda, kolęda.
4. Mości gospodarzu, domowy szafarzu, Każ dać butel wina, bo w brzuchu ruina: Dla większej ofiary, daj dobrej gorzały. Hej kolęda, kolęda.
5. Piwo będziem pili, będziem się cieszyli, Nie czekaj ruiny, daj połęć słoniny, Dla większej ochoty, daj czerwony złoty. Hej kolęda, kolęda.
6. Albo talar bity boś Pan wyśmienity, Daj i buty stare, albo nowych parę, Daj i żupan stary i grosik do fary. Hej kolęda, kolęda.

7. Mości gospodarzu, domowy szafarzu, Każ  
spichrze otworzyć i miechy nasporzyć,  
Żyta ze trzy wory i wołu z obory. Hej  
kolęda, kolęda.
8. Na piwo jęczmienia, koni do  
ciągnięcia, Jagły jeśli macie, to nam  
korzec dacie, Tararki na kaszę, Kocham  
przyjaźń waszą. Hej kolęda, kolęda.
9. Grochu choć z pół woru, z tutejszego  
dworu, Na mąkę pszenicy, zjemy społem  
wszyscy, Owsa ze trzy miary, dla  
większej ofiary. Hej kolęda, kolęda.
10. Mościa gospodyni, domowa  
mistrzynie, Okaż swoją łaskę, każ dać  
masła faskę, Jeżeliś nie sknera, daj i kopę  
sera. Hej kolęda, kolęda.
11. Mościa gospodyni, domowa  
mistrzynie, Okaż swoją łaskę, każ upiec  
kielbasę, Którą kiedy zjemy, to  
podziękujemy.  
Hej kolęda, kolęda.

## 21. Stała nam się nowina miła

AMFR KUL  
Zuromin 97B14  
inf. Jadwiga Cywińska  
(ur. 1923)

$\text{♩} = 75$   $t = 29''$

The musical score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of three staves of music. The first staff starts with a treble clef and a common time signature (C), which is then changed to 4/4. The melody is simple and folk-like. The lyrics are written below the notes. There are some performance markings like 'V' (ritardando) and 'V' (accelerando) above certain notes. The second staff starts with a measure rest of 4 measures, then continues the melody. The third staff starts with a measure rest of 7 measures, then continues the melody and ends with a double bar line.

Sta - ła nam się no - wi - na mi - ła, Pan - na Ma - ry - ja  
Sy - na po - wi - ła, po - wi - ła Go zwi - el - kim we - se - lem,  
bę - dzie On na - szym Zba - wi - cie - lem, Zba - wi - cie - lem.

2. Król Heród się zafrasował, wszystkie dzieci wyciąć kazał;  
Maryja się dowiedziała, ze swym Synaczkim uciekała,  
uciekała.
3. I napadła chłopka w polu orzący, swoją pszeniczkę ręką siejący:  
Siejże chłopku w imię moje, będziesz zbierał jutro swoje, jutro  
swoje.
4. Nie powiadaj chłopku, żem ja tędy szła, małe Dzieciątko na  
ręku niosła.  
Żydowie się dowiedzieli, za Maryją pobieźeli, ach bieźeli.
5. I napadli chłopka w polu już rznący, swoją pszeniczkę w snopy  
wiążący.  
Powiedźże nam chłopku miły, czyś nie widział tu Maryi, ach  
Maryi.
6. Widziałem Ją, ale na łoni, bo już Maryi nie dogoni, Jeszcze się  
ta pszeniczka siała, kiedy Maryja tędy bieżała, ach bieżała.
7. I Żydzi stanęli jak gdyby trzcina, bo ich moc Boska bardzo  
zaćmiła.  
Maryja się dowiedziała, w ciemnym lasku nocowała, nocowała.

8. Z lodu ognia wykrzesła, Pana Jezusa ogrzewała, W pieluszki  
Go obwiją i do siebie przytulała, przytulała.
9. Ach lulajże mocny Boże, Twój majestat ściele łożę;  
O lulajże mocny Boże, Twój majestat ściele łożę, ściele łożę.

## 22. A w niedzielę nam się Pan Jezus narodził

AMFR KUL  
Jedlińsk 129A7  
inf. Marianna Małek  
(ur. 1919)

$\text{♩} = 96 \text{ t} = 20''$

The musical score is written on a single treble clef staff in 3/4 time, with a key signature of one flat (B-flat). It consists of three lines of music. The first line starts with a common time signature (C) in parentheses. The lyrics are: 'A w nie-dzie - lę nam się Pan Je - zus na - ro - dził, hej, hej'. The second line starts with a measure rest of 6 measures. The lyrics are: 'le - lu - ja, Pan - no Ma - ry - ja, Pan Je - zus na - ro - dził, hej, hej'. The third line starts with a measure rest of 12 measures. The lyrics are: 'le - lu - ja, Pan - no Ma - ry - ja, Pan Je - zus na - ro - dził.' The score ends with a double bar line.

(C) A w nie-dzie - lę nam się Pan Je - zus na - ro - dził, hej, hej

6 le - lu - ja, Pan - no Ma - ry - ja, Pan Je - zus na - ro - dził, hej, hej,

12 le - lu - ja, Pan - no Ma - ry - ja, Pan Je - zus na - ro - dził.

2. A w czemże Go powijać będziemy, Kiedy  
dla Niego pieluszek nie mamy,  
Hej, hej, leluja,  
Panno Maryja,  
Pieluszek nie mamy.

## 23. Najświętsza Panienka gdy porodzić miła

AMFR KUL  
Pniewo 95A26  
inf. Anna Salwin  
(ur. 1891)

$\text{♩} = 137$   $t = 21''$

The musical score is written on three staves of a single treble clef. The first staff contains the first five measures of the melody, with lyrics: 'Naj-święt-sza Pa-nien-ka, gdy po-ro - dzie mia-la Jó - ze - fa'. The second staff contains measures 6 through 11, with lyrics: 'sta-rusz-ka ło po-kój py - ta - la, Jó - ze - fie, sta-rusz-ku, ło-pie-ku - nie'. The third staff contains measures 12 through 16, with lyrics: 'dro - gi, a gdzie ba - dzie dla mnie po-ko-ik łu - bo - gi.' The score includes dynamic markings such as *f* and *mf*, and articulation like accents and slurs. The key signature has one flat (Bb) and the time signature is 3/8.

Naj-święt-sza Pa-nien-ka, gdy po-ro - dzie mia-la Jó - ze - fa

sta-rusz-ka ło po-kój py - ta - la, Jó - ze - fie, sta-rusz-ku, ło-pie-ku - nie

dro - gi, a gdzie ba - dzie dla mnie po-ko-ik łu - bo - gi.

2. A Józef staruszek poszedł o gospodę Starac się oraz wziął dzbaneczek na wodę, Lecz ani gospody, ani wody dano, I jeszcze złajano, i jeszcze złajano.
3. Nie pukajże stary, mam tu gości dosyć, Darmo mnie będziesz o gospodę prosić; Bo ja sam w gospodzie nie mam miejsca swego U ludu takiego, u ludu takiego.
4. A Józef staruszek zważywszy tę mowę, Skłonił tylko na dół swoją siwą głowę, Frasunku jest dosyć, ratunku potrzeba, Skądże tylko z nieba, skądże tylko z nieba.
5. Aż jeden mieszczanin, będąc żalem zdjęty, Bojąc się by nie był na wieki przeklęty: Ukazuje drogę staruszkowi temu, Zafrasowanemu, zafrasowanemu.
6. I tam się udali, tam gdzie jasność była, I tam to Maryja Jezusa powiła, Tam to był ów pokój i ów

nocleg święty, Ze dwoma bydłety, ze dwoma  
bydłety.

72